

زبان عربی

✳️ عین المناسب للجواب عن الترجمة أو المفهوم:

۱- «فهذا يوم البعث و لكنكم كنتم لا تعلمون»:

- (۱) پس روز رستاخیز این است، ولی شما ندانسته‌اید!
(۲) پس این روز رستاخیز است، اما شما نمی‌دانستید!
(۳) پس این روزی است که شما نمی‌دانستید که آن رستاخیز است!
(۴) پس این روز رستاخیز است گویی که شما ندانسته بودید!

۲- «طينة جميع الشعوب ترجع إلى الله فنحن سواء في الخلق!»:

- (۱) همه ملت‌ها یک سرشت دارند که به خدا باز می‌گردد، پس ما در آفرینش برابر هستیم!
(۲) سرشت همه ملت‌ها به خدا برمی‌گردد، پس ما در آفرینش یکسان هستیم!
(۳) همه سرشت‌های ملت به خداوند باز می‌گشت، پس ما هستیم که در خلقت یکسان هستیم!
(۴) سرشت هر ملتی به پروردگار باز خواهد گشت، چه بسا ما در خلقت برابر بوده باشیم!

۳- «إن الله يُجْزِي عيون الرحمة للعباد الذين يساعدون الفقراء في الشدائد!»:

- (۱) خداوند چشمه‌های رحمت را برای بندگان که در سختی‌ها به فقیران کمک می‌کنند، جاری می‌کند!
(۲) چشمه‌های رحمت از جانب خدا برای بندگان که به فقیران کمک می‌کردند آن هم در سختی‌ها، جاری می‌شود!
(۳) فقط خداست که چشمه بخشش را بر بندگان یاری‌رسان به تهیدستان در سختی جاری می‌کند!
(۴) پروردگاران چشمه‌های بخشش را به بنده‌ای که در دشواری‌ها به تهیدستان یاری می‌رساند، جاری خواهد کرد!

۴- «أنزلت الغيوم أمطاراً فتصبح أوراق الأشجار نضرةً بعده!»:

- (۱) باران‌های ابرها فرستاده شدند پس برگ‌های درختان پس از آن تر و تازه گشتند!
(۲) ابرهایی هستند که باران را فرستادند تا برگ‌های درختان پس از آن تر و تازه شوند!
(۳) ابرها، باران‌هایی را می‌فرستند، پس برگ‌های درخت پس از آن سرسبز می‌شود!
(۴) ابرها، باران‌هایی را فرو فرستادند، پس برگ‌های درختان پس از آن تر و تازه می‌شوند!

۵- «أرسل الأنبياء إلينا حتى يُبينوا طريق الحقّ و لعلّ الإنسان لا يفقد سبيله!»:

- (۱) پیامبران به سوی ما فرستاده می‌شوند که راه حق آشکار شود و انسان راهش را شاید گم نکند!
(۲) پیامبرها به سوی ما ارسال شدند تا راه حق را برایمان روشن کنند و ای کاش انسان راهش را گم نکرده بود!
(۳) پیامبرها برای تبیین راه حق نازل شدند، پس امید است که انسان راه را گم نکند!
(۴) پیامبران به سوی ما فرستاده شدند تا راه حق را روشن کنند و شاید انسان راهش را گم نکند!

۶- عین الصحیح:

- (۱) إلهنا زان السماء بأنجم مستعرة: پروردگاران آسمان را با ستاره‌هایی فروزان زینت داد!
(۲) ليت اللاعب كان فائزاً في المسابقة: چه بسا بازیکن در مسابقه پیروز شود!
(۳) أنعم الله منهمرة علينا و نشكرها: نعمت‌های خدا بر ما ریزان است تا آن‌ها شکر بشود!
(۴) من يغرس نخلاً فالله يجزيه في الآخرة: اگر یک نخل بکارد، پس خدا به او در آخرت جزا خواهد داد!

۷- عین الخطأ:

- (۱) قيمة كل امری ما يحسنه: ارزش هر انسانی به چیزی است که آن را نیک انجام دهد!
(۲) قال أعلم أن الله على كل شيء قدير: گفت می‌دانم که خدا بر هر چیزی توانا است!
(۳) إرحم من في الأرض يرحمك من في السماء: به کسی که در زمین است رحم کرد تا آن‌که در آسمان است به او رحم کند!
(۴) إنا جعلناه قرآناً عربياً لعلكم تعقلون: ما آنرا قرآنی عربی قرار دادیم شاید تعقل ورزید!

۸- «استاد، دانشجویان را دوست دارد، گویی آنان فرزندان او هستند!»:

- (۱) الأستاذ يحبّ طلابه كأنهم أولاده!
(۲) أحبّ الطلاب الأستاذ لأنهم أولاده!
(۳) كان الأستاذ يحبّ طلابه كأنهم أطفاله!
(۴) الأستاذ يحبّ طلابه كأنهم أولاداً!

۹- عین الصحیح للمفهوم التالی: «لا خیر فی قولٍ إلّا مع الفعل!»:

- (۱) بیا که قصر امل، سخت سست بنیاد است * بیار باده که بنیاد عمر بر باد است!
(۲) گفتیم این شرط آدمیت نیست * مرغ، تسبیح‌گوی و من خاموش!
(۳) می‌رسد از ذوق هر کاری به معراج کمال * بر امید کارفرما کار کردن مشکل است!
(۴) قول نیاید به کار، فعل بود در شمار * منکر گفتار شو، امت کردار باش!

** عَيِّن الصَّحِيحَ فِي الإِعْرَابِ وَ التَّحْلِيلِ الصَّرْفِيِّ:

١٠- «تُغْلِقُ المَدْرَسَةُ حَنْفِيَةَ المَاءِ ثُمَّ تَدْخُلُ الصَّفَّ!»:

- (١) تُغْلِقُ: مضارع - للغائب المذكر - مزيد ثلاثي / الجملة فعلية
(٢) المدرسة: اسم الفاعل - مفرد مؤنث - معرب / فاعلٌ و مرفوعٌ
(٣) حنفيه: اسم - مفرد مؤنث - اسم المكان / مفعول و منصوب
(٤) تَدْخُلُ: فعل مضارع - مزيد ثلاثي من باب إفعال / الجملة اسمية

١١- «اقْتَرَاخُ أُخْتِي حَسَنٌ وَ سَنَتَعَاوَنُ حَتَّى نَعْمَلَ بِهِ!»:

- (١) اقترأخ: مصدرٌ من المصادر المزيدة - باب افتعال - معرب / مبتدأ
(٢) أخت: اسم - مفرد مذكر - معرب / مضافٌ إليه و مجرورٌ
(٣) سنتعاون: فعلٌ مستقبليّ - مزيد ثلاثي و أصله «ت ع و» / الجملة فعلية
(٤) نعمل: للمتكلم مع الغير - مجرد ثلاثي و أصله «ع م ل» / فعلٌ و مفعوله «ه»

١٢- «إِنَّ اللهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَ لَكِنَ أَكْثَرُ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ!»:

- (١) الله: لفظ الجلالة - اسم - مفرد - معرب / مبتدأ و مرفوع
(٢) فضل: اسم - مفرد مذكر - اسم المفعول / مفعولٌ و منصوبٌ
(٣) أكثر: اسم التفضيل - مفرد مذكر - مبني / مفعولٌ به
(٤) لا يشكرون: مضارع - للغائبين - مجرد ثلاثي و أصله «ش ك ر» / فعلٌ مع فاعله

** عَيِّن المُنَاسِبَ لِلجَوَابِ عَنِ الأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ:

١٣- عَيِّن الخَطَأَ فِي ضِبْطِ حَرَكَاتِ الحُرُوفِ:

- (١) فَالنَّاسُ مَوْتِي وَ أَهْلُ العِلْمِ أَحْيَاءُ!
(٢) الطَّالِبَاتُ يَمَارَسْنَ نَشَاطًا حَرًّا!
(٣) أَنْتُمْ اللهُ مِنْهُمِرَةٌ عَلَى جَمِيعِ العِبَادِ!
(٤) وَيَقُولُ الكَافِرُ يَا لَيْتَنِي كُنْتُ تُرَابًا!

١٤- عَيِّن الصَّحِيحَ فِي التَّضَادِّ:

- (١) يزعم صديقي أنك عدوّه: يكذب!
(٢) يفرغ الصف من التلاميذ: يمتلي!
(٣) جعل القائد أبدأً للمهمة: أقداماً!
(٤) أعمدة الكهرباء تُعدّ من المرافق العامة: البطارية

١٥- عَيِّن مَا لَيْسَ فِيهِ حَرْفٌ مِنَ الحُرُوفِ المَشْبَهَةِ بِالفِعْلِ:

- (١) لا تتحرّك عين البومة فإنها ثابتة!
(٢) لا أستطيع لأنّها يستغرق وقتاً طويلاً!
(٣) الأستاذ قرأ كتباً كثيرة كأنه مكتبة واسعة!
(٤) لا يكلف الله نفساً إلّا وسعها!

١٦- عَيِّن الخَطَأَ فِي العَمَلِيَّاتِ الحِسَابِيَّةِ:

- (١) ثلاثة في سبعة يساوي واحداً و عشرين!
(٢) ثلاثون تقسيم على عشرة يساوي ثلاثة!
(٣) أحد عشر ناقص خمسة يساوي ستة!
(٤) أربعة زائد ثمانية يساوي أربعة!

١٧- عَيِّن مَا فِيهِ حَرْفٌ لِرَفْعِ ابْتِهَامٍ مَا قَبْلَهُ:

- (١) أنت محزونٌ كأنك قلقٌ لشيءٍ!
(٢) إنه جاهلٌ و يحاول إيجاد التفرقة بيننا!
(٣) جئت إليك لكنني ما وجدتك هناك!
(٤) ليت الوالد ما ذهب إلى السفارة!

١٨- عَيِّن عِبْرَةً لَا تَجِدُ فِيهَا النِّهْيَ عَنِ القِيَامِ بِالفِعْلِ:

- (١) من يظلم غيره فلا تتوقع أن يحسن إليك!
(٢) نصحننا مدرّسنا نصيحة مفيدة و قال: لا تكذبا!
(٣) ما بكن لا تعتبرن درساً من أخطائكن في الماضي!
(٤) لا تحزنوا على ما فاتكم فالذهر لا يدور لكم دائماً!

١٩- عَيِّن غَيْرَ المُنَاسِبِ فِي اسْتِخْدَامِ الحُرُوفِ المَشْبَهَةِ بِالفِعْلِ فِي الفِرَاعَاتِ حَسَبِ المَعَانِي:

- (١) ... مسافري هذه الطائرة يصلون إلى المقصد سالمين! لعل!
(٢) أخي حزينٌ جداً...ه ما نجح في المسابقة الرياضية: كأن!
(٣) لا شك في ...ه رجلٌ غنيّ إذن يجب أن يساعد المحتاجين: لكن!
(٤) كان ميعادنا يوم الأربعاء يا أصدقائي ...كم ما نسيتم! ليت!

٢٠- عَيِّن «ان» يَدُلُّ عَلَى التَّوَكُّيدِ:

- (١) يجب عليكم ان لا تحضروا في الامتحان دون القراءة!
(٢) ان تسلّم لغيرك زمام أمورك لا تحصد شيئاً إلّا الندامة!
(٣) ان تعلم أحكام الدين أمر واجب على الجميع!
(٤) لا أعرف ان أخاك وصل إلى الجامعة حتّى الآن أم لا؟